

## **Отзыв**

**об автореферате диссертации Головкиной Оксаны Анатольевны «История ветхозаветных фразеологизмов в русском и английском языках», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание**

Реферируемое диссертационное исследование посвящено изучению библейской фразеологии в английском и русском языках в сравнительно-историческом аспекте. В частности, в работе рассматриваются пути пополнения словарного состава указанных языков фразеологическими единицами, имеющими ветхозаветную основу, а также особенности закрепления подобных единиц в словарном составе соответственно русского и английского языков. Опираясь на широкий ряд теоретических положений касающихся общих и частных проблем этимологии и фразеологии, а также отдельных проблем библеистики Головкина О.А. проводит весьма подробный анализ корпуса библейской ветхозаветной фразеологии. Тщательное изучение источниковедческой позволяет диссертанту не только выявить пути вхождения рассматриваемых фразеологических единиц в английский и русский языки, но и проследить особенности их функционирования в текстах различных типов в диахроническом плане. В качестве материала исследования автор использует как традиционные для такого типа лексикографические источники, так и тексты английских мистерий и русских рождественских драм, что является несомненной заслугой автора работы, так как подобные тексты ранее не рассматривались как источники, на основании которых можно проследить работу механизмов закрепления ветхозаветной фразеологии в английском и русском языках.

Очевидной заслугой автора работы заключается рассмотрение проблемы варьирования библейского фразеологизма в контексте рукописной традиции, что позволяет автору обратить внимание исследователей на проблему контаминации библейской и т.н. «святоотеческой» традиций, что, безусловно, оказало и оказывает значительный эффект на характер бытования ветхозаветного фразеологизма в языке.

Работа Головкиной О.А. имеет безусловное теоретическое и практическое значение. Вклад работы в теоретическое языкознание заключается в разработке на весьма любопытном материале проблем лингвистического источниковедения. Практическая же значимость состоит, прежде всего, в применимости отдельных положений работы в преподавании

курсов сравнительной лексикологии, а также в сравнительном изучении культур Великобритании и России.

Подводя итог, можно заключить, что диссертационная работа Головкиной Оксаны Анатольевны «История ветхозаветных фразеологизмов в русском и английском языках» соответствует паспорту научной специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание и требованиям п.9 «Положения о присуждении ученых степеней», утвержденного постановлением Правительства Российской Федерации от 24 сентября 2013 г. № 842, а её автор Головкина Оксана Анатольевна, несомненно, заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Кандидат филологических наук, доцент,  
доцент кафедры лингвистики и  
межкультурной коммуникации  
ГАОУ ВПО «Московский  
государственный областной социально-  
гуманитарный институт»  
140406, Московская обл.,  
г. Коломна, ул. Зелёная д.30  
+7 496 615-13-30  
[mgosgi@gmail.com](mailto:mgosgi@gmail.com)

Савельев Сергей Владимирович

19.01.2015



*Савельева С.В.*  
19.01.2015  
*Савельева*